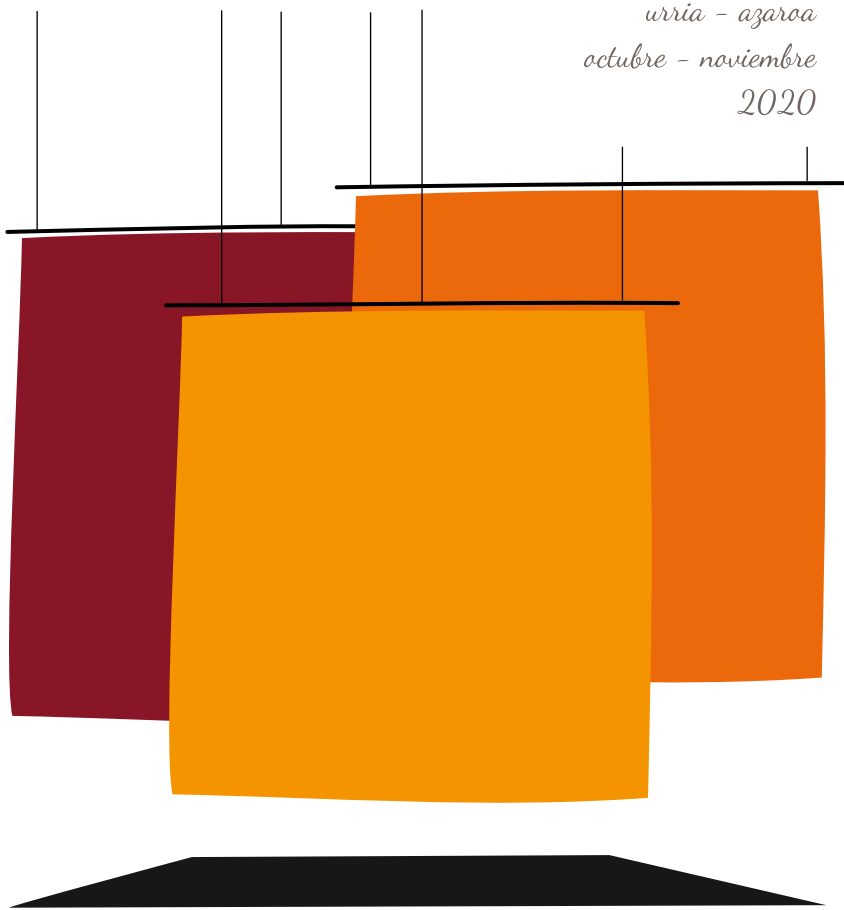


45

*Vitoria-Gasteizka Nazioarteko
Antzerki Jaialdia*

*Festival Internacional de Teatro
de Vitoria-Gasteiz*

*urria - azaroa
octubre - noviembre
2020*





45

*Vitoria-Gasteizko Nazioarteko
Antzerki Jaialdia*

*Festival Internacional de Teatro
de Vitoria-Gasteiz*

*urria - azaroa
octubre - noviembre
2020*

Argitaratzailea | Edita:

Vitoria-Gasteizko Udala | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Udal Antzoki Sarea / Red Municipal de Teatros

Diseinua, maketazioa eta azala | Diseño, maquetación y portada:

Udalaren Komunikazio Zerbitzua | Servicio Municipal de Comunicación

Itzulpena | Traducción: Euskara Zerbitzua

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA			
6	urriak 7 octubre	Ojo de buey Proyecto Larrua	asteazkena / miércoles
7	urriak 8 octubre	Prostitución Andrés Lima	osteguna / jueves
8	urriak 9 octubre	Aquí va a pasar algo Zanguango teatro	ostirala / viernes
9	urriak 17 octubre	Romancero gitano Nuria Espert	larunbata / sábado
10	urriak 22 octubre	Shock, el cóndor y el puma Andrés Lima	osteguna / jueves
11	urriak 24 octubre	Los cuerpos celestes Marco Vargas & Chloé Brülé	larunbata / sábado
12	urriak 28 octubre	Ama Kuraia Producción del Teatro Arriaga-ren ekoizpena	asteazkena / miércoles
13	urriak 30 octubre	Castelvines y Montesés Barco Pirata	ostirala / viernes
14	azaroak 4 noviembre	It's a wrap. La Intrusa. Virginia García Damián Muñoz	asteazkena / miércoles
15	azaroak 5 noviembre	Los hijos Producciones Teatrales Contemporáneas	osteguna / jueves
16	azaroak 13 noviembre	Una noche sin luna La Rota Producciones	ostirala / viernes
17	azaroak 19-20 noviembre	Sisiforen paperak / Los papeles de Sisifo Victoria Eugenia Antzokia, Arriaga Antzokia, Principal Antzokia, Centro Dramático nacional	osteguna / jueves ostirala / viernes
18	azaroak 26 noviembre	Ricardo III El Pavón Teatro Kamikaze	osteguna / jueves
19	azaroak 27 noviembre	Juana Losdedae	ostirala / viernes

GIZARTE ETXEETAKO ANTZERKIA / TEATRO EN LOS CENTROS CÍVICOS			
20	urriak 23 octubre Teatro Félix Petite Antzokia	Man up Teatro en Vilo	ostirala / viernes
21	urriak 29 de octubre Teatro Jesús Ibáñez de Matauco Antzokia	¿Qué fue de Ana García? Pabellón 6	osteguna / jueves
22	azaroak 6 noviembre Teatro Félix Petite Antzokia	El festín de los cuerpos Danza Mobile – Incubo teatro	ostirala / viernes
23	azaroak 12 noviembre Teatro Jesús Ibáñez de Matauco Antzokia	Oymyakon Khea Ziater	osteguna / jueves
FAMILIARENTZAKO IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS EN FAMILIA			
24	octubre 18 octubre Teatro Principal Antzokia	Ikimilikiliklik Compañía Marie de Jongh	igandea / domingo
25	urriak 25 octubre Teatro Principal Antzokia	Pinocchio Gorakada	igandea / domingo
26	azaroak 1 noviembre Teatro Principal Antzokia	Úniko, El Príncipe destronado Teatro Paraíso	igandea / domingo
27	azaroak 8 noviembre Teatro Principal Antzokia	Deshielo La coja Dansa	igandea / domingo
28	Proyecto bebés		
ANTZERKIA ZABALTZEN / TEATRO ABIERTO			
30	azaroak 14-15-16-17 noviembre	Enredados	
32	urriak 16 -17-18-19 octubre	Off lokal 1	
34	abenduak 18-19-20-21 diciembre	Off lokal 2	



Ojo de buey

(Erabateko estrenaldia - Estreno absoluto)

Proyecto Larrua

urriak 7 octubre, 20:30

Jaialdiaren inaugurazioa | Inauguración del festival

Ojo de buey Euskal Herriko idi-probetan inspiratutako dantza pieza da. Animalaren eta gizakiaren arteko lotura eta harremana irudikatzen dugu. Fisikotasuna, hierarkia eta lengoia fisikoa, hala plaza lekuetan nola zelaian.

Lanak gogoeta kritikoa egin nahi du idi-proben errealtateaz, horien protagonisten ikuspuntutik, hots, idiaren ikuspuntutik; hortik izenburua, idi-begia. Agertokian ari diren hiru dantzarien bitartez, lanak horrelako lekuetan emakumerik ez izateaz hausnartzen du, edo horrelako kirol motaren zalantza moraltasunaz, aldi berean, horien pisua, zirrara, karga eta gogortasuna islatuz.

Ojo de buey es una pieza de danza inspirada en las pruebas de arrastre por bueyes conocidas como *Idi-Probak* en Euskal Herria. Recreamos el vínculo y la relación entre el animal y el humano. Su fisicalidad, la jerarquía y su lenguaje físico, tanto en la plaza durante la competición como en el campo.

Un trabajo que pretende reflexionar de manera crítica sobre la realidad de dichas pruebas de arrastre, desde la mirada, desde el ojo del buey protagonista de las pruebas, de ahí su nombre, *Ojo de buey*. A través de tres bailarines en escena la obra reflexiona sobre la no presencia de la mujer en estos espacios, o la dudosa moralidad de este tipo de deportes, recreando a su vez el peso, la emoción, la carga y la dureza de este tipo de deportes.

Koreografia / Coreografía: Jordi Vilaseca

Dantzariak / Intérpretes: Helena Wilhelmsson, Jordi Vilaseca y Aritz López

Argazki diseinua / Diseño de luces: David Alcorta

Teatro Principal Antzokia	
Dantza abonamendua / Abono danza	
	50 min.
	16-10 €



Prostitución

Antzerki-musika-dokumentu ikuskizuna

Un espectáculo Teatral - Musical- Documental

urriak 8 octubre, 20:30

Jaialdiaren inaugurazioa / Inauguración del Festival

Gure ikuskizunaren oinarria prostituzioari buruzko azterketa-prozesu bat da. Gai horrek gure buruari galdera asko eginarazten dizkigu maila desberdinetan, herritar, gizaki eta gizartea islatzeko nahia duten artistak garen aldetik dugun ikuspuntuaren inguruan. Eta protagonistei, prostitutei, ahotsa emanez egingo dugu. Haiekin hitz egingo dugu, haien klubetan sartuko gara, kaleetan barrena lagunduko diegu. Ikerketa dokumental bat egitea da asmoa, eta artista-aktore talde bat lan horren bidez elikatuko da, errealtatea hori ulertzeko eta antzerki batean adierazteko xedez.

Ikuskizuna kalean sortzen da eta agertokiraino iristen. Ikusleak esperientzia hori bizi du. Nahia, beharra, sekretua, indarkeria, samurtasuna, oinazea, plazera, konpainia, sexuaren truke ordaintzea, sexua emateagatik kobratzea. Prostituzioaren esperientzia, haien lekuan jartzea, haien takoidun oinetakoak jantzea, arriskuan jartzea, ulertzea.

Andrés Lima

Zuzendaritza / Dirección: Andrés Lima

Antzerkigintza eta egilea / Dramaturgia y autoría:
Albert Boronat, Andrés Lima

Antzezleak / Reparto: Carmen Machi, Nathalie Poza, Carolina Yuste

Pianoa / Piano: Laia Vallés

Koprodukzioa / Coproducción: Checkin Producciones,
Teatro Español, Molinos de Papel, Asuntos Culturales y Escena Nacional d'Andorra

Nuestro espectáculo se basa en un proceso de exploración sobre la prostitución. Un tema que nos hace plantearnos muchas preguntas, y en diferentes planos, sobre nuestra visión como ciudadanos, como seres humanos y como artistas con la voluntad de reflejar nuestra sociedad. Y lo haremos dando voz a sus protagonistas, las prostitutas. Hablamos con ellas, entramos en sus clubes, las acompañamos en sus calles. Se trata de iniciar una investigación documental de la que beberá un grupo de artistas-actrices, con el propósito de comprender esta realidad y de plasmarla en una obra teatral.

El espectáculo nace en la calle y se mueve hasta el escenario. El espectador vive esta experiencia. Deseo, necesidad, secreto, violencia, ternura, dolor, placer, compañía, pagar por sexo, cobrar por sexo. La experiencia de la prostitución, ponerse en su lugar, subirse a sus tacones, correr el riesgo, comprender.

Andrés Lima

Teatro Principal Antzokia	
Antzerki abonamendua / Abono teatro	
	90 min.
	22-16-10 €



Aquí va a pasar algo

Zanguango teatro

urriak 9 octubre, 20:30

(Jaialdiaren inaugurazioa / Inauguración del Festival)

Oroimena galdu duten bi pertsonak beren burua berri sortu behar dute ezinbestean, uneoro nortasun bat eraiki behar dute. Bi pertsona nor diren jakiteko pista emango dizkieten arrastoen bila, irudimenaz baliatuz eta jolasa bizitzako ardatz gisa aldarrikatuz. Ikuskizun komiko-poetiko bat. Hunkitu egingo zaitu eta egoera barregarriak biziaraziko dizkizu, zeinekin bat egingo baituzu ezinbestean.

“Dibertsio harrigarria oroitzapenik ezari eta nortasunari buruz”

Dos individuos que han perdido la memoria se ven obligados a reinventarse, a construirse una personalidad en cada momento. Dos personajes a la búsqueda de los rastros que les den pistas sobre quiénes son, en un ejercicio de imaginación y reivindicación del juego como eje de sus vidas.

Un espectáculo cómico-poético, que te emociona y te hace vivir situaciones hilarantes con las que, inevitablemente, te vas a sentir identificado.

“Un divertimento increíble sobre la desmemoria y la identidad”

Egileak / Autores: Miguel Muñoz, Txubio Fdz. de Jáuregui, Miguel Garcés

Zuzendaritza / Dirección: Miguel Muñoz

Antzezleak / Intérpretes: Txubio Fdz. de Jáuregui, Miguel Garcés

Teatro Principal Antzokia
Antzerkia / Teatro
90 m
16-10-6 €



Romancero gitano

Nuria Espert

urriak 17 octubre, 20:30

ljitoen erromantze-bilduma Federico García Lorca-ren lehen liburu handia da, liburu horretan eman zen aditzera poeta gisa, bertan aitortu zuen bere burua poetatzat. Olerki-liburu bat, itxuraz errazak bezain ulergaitzak diren olerkiak. Federicok emakumeen bidez adierazi zituen maiz bere sentimendurik sakonenak.

Pasqual zuzendariak eszenaratze zaindua egin du, García Lorcak 1935ean *ljitoen erromantze-bildumari* buruz emandako hitzaldi bateko iruzkinak oinarritzat hartuz.

Eszenatokian, Lorcaren olerkiak Lorcak berak egindako iruzkinekin tartekatuko dira, baita Nuria Espertek Granadako olerkariarekin lotuta egindako lanen inguruan dituen oroitzapenekin ere.

Muturreko soiltasun horri esker, publikoak ahalik eta arreta handiena jarriko du Lorcaren hitzetan, edertasunean, sonoritatean, gogora ekartzen dituen irudietan, eta Nuria Esperten nortasunaren eta ahots paregabearen bidez harengan durundi egiten duten oihartzunetan.

Romancero gitano es el primer gran libro de Federico, donde él se descubre y se reconoce como poeta. Un libro de poesías, tan aparentemente fáciles, como insondables. A través de las mujeres expresó Federico muchas veces sus sentimientos más profundos.

El director Pasqual ha realizado una depurada puesta en escena utilizando como base de la propuesta la conferencia que dio García Lorca en 1935 con introducción y comentarios a su *Romancero gitano*.

Sobre el escenario se irán intercalando los poemas de Lorca con los comentarios realizados por el propio Lorca, así como los recuerdos de Nuria Espert sobre sus trabajos sobre el poeta granadino.

Un extrema sobriedad que permitirá al público la máxima concentración en la palabra de Lorca, su belleza, su sonoridad, las imágenes que evoca, las resonancias que en ella resuenan a través de la personalidad y la voz única de Nuria Espert.

Egilea / Autoría: Federico García Lorca, Lluís Pasqual

Zuzendaritza / Dirección: Lluís Pasqual

Antzezlea / Intérprete: Nuria Espert

Eszenografia / Escenografía: Lluís Pasqual

Musika / Música: La canción del jinete de Paco Ibañez; Efectos de Roc Mateu

Teatro Principal Antzokia
Antzerki abonamendua / Abono teatro
60 m
22-16-10 €



© Francisco Reina

Los cuerpos celestes

(koru-partitura zazpi mugimendutan /partitura coral en siete movimientos)

urriak 24 octubre, 20:30

El director Andrés Lima, junto a los dramaturgos Albert Boronat, Juan Cavestany y Juan Mayorga, firman este texto, una pieza de teatro documental inspirada en 'La doctrina del shock', de la periodista canadiense Naomi Klein. Un desgarrador y sorpresivo viaje teatral por una historia de vergüenza, protagonizado por seis actores que se desdoblaron en varios personajes.

El espectáculo de Andrés Lima opta a cuatro Premios Max:

Andés Limaren ikuskizuna lau Max sarietarako hauta-
gaia da:

Zuzendaria / Director: Andrés Lima

Testua / Texto: Andrés Lima, Albert Boronat, Juan Cavestany, Juan Mayorga

Teatro Principal Antzokia

Antzerki abonamendua / Abono teatro

22-16-10 €

Cuerpos celestes ikuskizunean dantzaren, flamenkoaren eta musika elektronikoaren arteko kontrasteen aberastasunarekin egiten da jolas, giroan mugak marraztuz, planetako leku ugariren antza duten paisaiak.

Erne egon! Amets bat eskainiko dizuegu...

Los cuerpos celestes es un espectáculo en el que se juega con la riqueza de los contrastes entre la danza, el flamenco y la música electrónica, dibujando fronteras en el ambiente, paisajes que suenan a muchos lugares diferentes del planeta.

Un espectáculo es en sí mismo algo artificial. Es, por defecto, falso. Es un contrato, entre los intérpretes y el público, de que esto no es real y, si hay una única cosa real, es la experiencia que vamos a tener juntos en nuestro estado imaginario.

¡Estad despiertos! Les ofreceremos un sueño...

Zuzendaritza / Dirección: Marco Vargas & Chloé Brülé

Egilea eta interpreteak/ Creación e interpretación: Gero Domínguez, Miguel Marín, Yinka Esi Graves, Marco Vargas y Chloé Brûlé

Musika konposizioa / Composición musical: Miguel Marín

Koreografia zuzendaritza / Dirección coreográfica:
Chloé Brülé

Teatro Principal Antzokia

Dantza abonamendua / Abono danza

19-13 €



Ama Kuraia

(euskaraz)

Una producción del Teatro Arriaga-ren ekoizpena

urriak 28 octubre, 20:30

Gudak beti negozioa esan nahi izan du. Eta Ana Fierling jakinaren gainean dagoenez gero, bi semeekin eta alabarekin mugitzen da basakerian barrena. Alderdi ezberdinei eta aldi berean bati ere ez zerbitzatzen dabilzala mamitzen da istorio tipiko hau, gizakiaren bizi-raupenaren ankerkeria ardatz duena. Tragediaren gainetik materialismoa dago, gudaren ondorioz gizakiok sentiberatasuna galdu eta ikasi gabe jarraitzen dugu, huts berak egiten.

Egun basakeria telebistaren bitartez irensten dugu, erabateko immunitatez. "Ama kuraia" honi urrun geratzen zaizkio Suedia, Alemania eta Polonia, horregatik garai zehatzik gabeko gerra-leku batera eramaten gaitu, zehaztu beharrik ez dagoena, erreferenteak etengabe eguneratzen baitira tamalez.

Zuzendaritza eta moldaketa / Dirección y adaptación: María Goiricelaya

Euskarara moldaketa eta zuzendaritza laguntzailea / Adaptación al euskera y ayudante de dirección: Kepa Errasti

Antzezleak / Intérpretes: Itziar Lazkano, Ione Irazabal, Ane Pikaza, Eneko Sagardoy, Mikel Losada, Miren Gaztañaga, Iñaki Urrutia, Gabriel Ocina, Alfonso Díez, Kepa Errasti, Aitor Borobia, Adrián García de los Ojos, Mikel Martínez

Korua / Korua: Bilboko Koral Elkartaren Euskeria Korua / Coro Euskeria de la Sociedad Coral de Bilbao

Zuzendaria / Director: Urko Sangroniz

La guerra siempre ha sido un negocio. Y Ana Fierling lo sabe. Por eso camina con sus dos hijos y su hija a través de la barbarie. Mientras sirven a distintos bandos y al mismo tiempo a ninguno, se desenlaza esta épica historia cuyo eje central es la crueldad de la supervivencia humana. El materialismo se impone a la tragedia, la guerra nos insensibiliza y los seres humanos seguimos sin aprender, cometiendo los mismos errores.

Hoy, la brutalidad es digerida a diario a través de la televisión con absoluta inmunidad. A esta "Madre Coraje" se le quedan lejos Suecia, Alemania y Polonia, por eso nos traslada a un espacio bélico atemporal que no necesita ser definido porque sus referentes son tristemente actualizados cada día.

Teatro Principal Antzokia

Euskarazko Antzerki abonamendua
Abono teatro en euskera

13 €

Castelvines y Montes

Barco Pirata

Veronako amoranteak, Lope de Vegaren arabera
Los amantes de Verona según Lope de Vega

urriak 30 octubre, 20:30

© Sergio Parra



Castelvines y Montes antzerkiaren jaia da. Loperen bertsoa, Bandelloren istorioa, Rojas Zorrillaren bertsio jokoa, Shakespeareren hegaldia eta Quevedoren garraztasuna umorez, jolasez, musikaz, magia, clownez eta dantzaz berriko ikuskizun baten zerbitzura jartzea da.

Lope de Vega eta William Shakespeare iturri beretatik abiatu ziren, eta garai beretsuan idatzi zituzten *Castelvines y Montes* eta *Romeo eta Julieta* lanak, XVI. mendearen bukaeran. Lopek Roselo eta Juliaren istorioa kontatzen digu, zeina Romeo eta Julietaren antzekoa baita, azken eszenak kenduta, Lopek "amaiera zoriontsua" ematearen alde egin baitzuen.

Sergio Peris-Menchetaren ustez, *Castelvines y Montes* lanaren bertsio hau antzerkiaren jai bat da.

Izan ere, hamahiru aktorek heltzen diete Lope de Vegaren bertsoei, eta haietaz maitemintzen, baita ikusleak maitemintzen ere antzezteko duten talentuarekin, eta gorputza, kantua eta musika-tresnak erabiltzeko iaio-tasunarekin, horiek joz zuzenean girotzen baitituzte Julia eta Roseloren, Celia eta Marínen, Dorotea eta Anselmoren eta gainerakoen bizipenak.

Urrezko mendeko antzerkira hurbilduko gaituen ikuslitzazuna familia osoarentzat.

Jaun-andreok, hona hemen komedia musikala! Sergio Peris-Mencheta

Castelvines y Montes es una fiesta del teatro. Es poner el verso de Lope, la historia de Bandello, el juego de la versión de Rojas Zorrilla, el vuelo de Shakespeare y la acidez de Quevedo al servicio de un espectáculo lleno de humor, juego, música, magia, clown y baile.

Lope de Vega y William Shakespeare partieron de las mismas fuentes y escribieron *Castelvines y Montes* y *Romeo y Julieta* en la misma época, finales del siglo XVI. A diferencia de Shakespeare, Lope escribe una comedia con la historia de los amantes de Verona.

13 actrices y actores que abrazan los versos de Lope de Vega, y se enamoran y enamoran con su talento actoral, su dominio del cuerpo, del canto y de los instrumentos con los que ambientan en tiempo real los devenires de Julia y Roselo, Celia y Marín, Dorotea y Anselmo.

Un espectáculo para toda la familia que nos acerque al teatro del siglo de oro.

Señoras y señores la comedia musical está servida. Sergio Peris-Mencheta

Antzerkigintza / Dramaturgia: Carlos Menéndez

Zuzendaritza / Dirección: Sergio Peris-Mencheta

Antzezleak / Intérpretes: Aitor Beltrán, Almudena Salort, Cintia Rosado, Gonzalo Ramos, Ignacio Rengel, Jimmy Castro, Julia Roch, María Pascual, Natxo Núñez, Óscar Martínez, Paula Iwasaki, Xabier Murua, Xel Fernández

Teatro Principal Antzokia

Antzerki abonamendua / Abono teatro

2 h 45 m atsenedaldirekin / con descanso

16-10-6 €



© Antonio N. Wijkmark

It's a wrap (Kubrick is dead)

La Intrusa. Virginia García | Damián Muñoz

azaroak 4 noviembre, 20:30

Bukatu da. Hauxe da amaiera.

Kubricken filmetako sei pertsonaiak haren heriotzaren berri jasotzen dute.

Pertsonaiak beren nortasuna eta existentzia defendatzen saiatuko dira orduan, eta beren drama eta patua, beren benetako sorkuntza, moldatzen: nork bere burua.

Ba al da gure patua alde batera uzterik bihotza erdibitu gabe, edo nostalgiarik handienez erori gabe?

Fisikotasunaren zentzu handia du piezak, diziplina anitzeko dramaturgia baten zerbitzura jarria, erabateko fikziotik abiatuz giza kondizioaren esentzietaraino joateko, eta pertsonaia, interprete eta pertsona gisa gure etorkizunerantz erretroproiektatzeko.

Se acabó. Este es el final.

6 personajes de la filmografía de Kubrick reciben la noticia de la muerte de éste.

Tratarán entonces de defender su identidad, su existencia y de dar forma a su drama y a su propio destino, a su auténtica creación: su yo mismo.

¿Hay una manera de dejar nuestro destino sin que se rompa el corazón, o acabes cayendo en la mayor nostalgia?

Una pieza con un fuerte sentido de la fisicalidad al servicio de una dramaturgia multidisciplinar, que se teje desde la máxima ficción hacia esencias de la condición humana; para presentar un ejercicio de retro-proyección hacia nuestro futuro como personajes, intérpretes y personas.

Ormena eta zuzendaritza / Creación y dirección: Virginia García - Damián Muñoz

Antzerkigintza / Dramaturgia: Virginia García

Interpreteak / Interpretación: Alexis Fernández, Carmen Fumero, Virginia García, Helena Gispert, Damián Muñoz y Miguel Zomas.

Soundtrack La Intrusa

Teatro Principal Antzokia
Dantza abonamendua / Abono danza
70 m
16-10 €



Los hijos

Producciones Teatrales Contemporáneas

azaroak 5 noviembre, 20:30

Los hijos antzezlanak amaitzeaz den iraganetik iritsi zaigun etorkizuna gogora ekarriko digu. Karrera osoan elkarrekin lan egin zuten hiru lagunaren harreman afektiboaren iraganetik hasita, bidea urratzen ari diren belaunaldiko milioika pertsona ezezagunen etorkizunera arte. Eta batzuen iraganaren eta bestearen etorkizunaren artean, planetaren oraina denen arteko lotura gisa.

Hazelek eta Robinek urteak daramatzate ezkondu eta duela gutxi hartu dute erretiroa. Herri txiki baten inguruan bizi dira landetxe batean. Fisikari lanetan ibili ziren zentralako muga nuklearraren justu ertzean dago landetxea. Etorkizunik gabeko herri bat da. Baina haien iraganak hor dirau. David Serrano

Agertokiko hiru aktore handik antzezten dute dramatiko bezain itxaropentsua den antzezlan hau: Elena Irureta, Susi Sánchezek eta Joaquín Climentek.

Los Hijos es una obra de teatro que nos interpela sobre el futuro que llega desde un pasado que se acaba. Desde el pasado de la relación afectiva de tres amigos que trabajaron juntos toda su carrera y sobre el futuro de los millones de personas anónimas de una generación que se abre paso. Y entre el pasado de unos y el futuro de los otros, el presente del planeta como vínculo entre todos ellos.

Hazel y Robin, casados desde hace muchos años y jubilados recientemente, viven a las afueras de un pequeño pueblo en una casa de campo situada justo al borde del límite nuclear de la central en la que trabajaron como físicos. Es un pueblo sin futuro. Pero allí sigue su pasado. David Serrano

Tres grandes de la escena Elena Irureta, Susi Sánchez, y Joaquín Climent interpretan esta obra tan dramática como esperanzadora.

Egilea / Autora: Lucy Kirkwood

Egokitzapena eta zuzendaritza / Adaptación y dirección: David Serrano

Antzezleak esku-hartzearen ordenaren arabera / Intérpretes por orden de intervención: Elena Irureta, Susi Sánchez, Joaquín Climent

Teatro Principal Antzokia
Antzerki abonamendua / Abono teatro
100 m
16-10-6 €



Una noche sin luna, de Juan Diego Botto

(Erabateko estreinaldia / Estreno absoluto)

La Rota Producciones

azaroak 13 noviembre, 20:30

Una noche sin Luna lan hunkigarri eta harrigarria da. Lorca ari da, baina XXI. mendeko sentsibiltate batetik, Federico bera gaur egun gure artean balego bezala. Federico García Lorca-ren bizitzaren eta lanaren alderdi ezezagunenak hurbilduko dizkigu lanak. Funtzioak planteatzen duen bidaia ez da bidaia arkeologikoa, baizik eta gure errealitatea ezagutzeko modu bat, haren lanaren bitartez. Hartara, lan bizia, ausarta eta dinamikoa bihurtzen da, Lorca-ren hitza, bizitza eta mundua gureen ispilu baitira.

Juan Diego Bottok idatzitako lan guztiek bezala, honek ere ez ditu konpromisoa, emozioa eta umorea baztertzen, eta Sergio Peris-Menchetak zuzendutako lan guztiek bezala, honek ere ez ditu dinamismoa, jolasa eta ludikotasuna baztertzen.

Una noche sin Luna es una pieza conmovedora y sorprendente que nos habla de Lorca desde una sensibilidad del siglo XXI, como si el propio Federico estuviera hoy aquí entre nosotros. Una obra en la que nos acercamos a los aspectos menos conocidos de la vida y la obra de Federico García Lorca. El viaje que plantea la función no es un viaje arqueológico sino una forma de conocer a través de su obra nuestra propia realidad. De esta manera la obra se convierte en una pieza viva, atrevida y dinámica en la que la palabra de Lorca, su vida y su mundo, sirven de espejo del nuestro.

Como todo lo escrito por Juan Diego Botto esta pieza no elude el compromiso, la emoción y el humor y como todo lo dirigido por Sergio Peris-Mencheta la función no elude el dinamismo, el juego y lo lúdico.

Egilea eta intepreteia / Autor e intérprete: Juan Diego Botto

Federico García Lorca-ren testuei buruz / Sobre textos de Federico García Lorca

Zuzendaritza / Dirección: Sergio Peris-Mencheta

Ekoizpena / Una producción de: La Rota Producciones, Barco Pirata Producciones, Concha Busto Producción y Distribución

Teatro Principal Antzokia

Antzerki abonamendua / Abono teatro

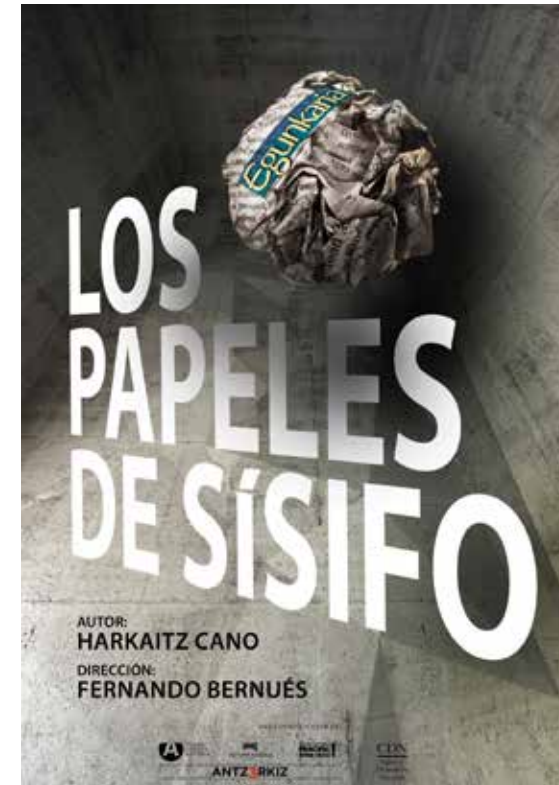
16-10-6 €

Sisiforen paperak / Los papeles de Sísifo

(Erabateko estreinaldia / Estreno absoluto)

azaroak 19 noviembre, 20:30 (euskaraz)

azaroak 20 noviembre 20:30 (castellano)



Egilea / Autor: Harkaitz Cano

Zuzendaritza / Dirección: Fernando Bernués

Egokitzea / Adaptación: Patxo Tellería

Antzezleak / Intérpretes: Angel Alkain, Joseba Apaolaza, Kepa Errasti, Mireia Gabilondo / Aizpea Goenaga, Olaia Gil, Asier Hernandez, Mikel Losada, Iñaki Rikarte, Dorleta Urretabizkaia, Asier Hormaza

Muika zuzenean / Música en directo: Ikerne Giménez

Principal Antzokiaren, Arriaga Bilbao Antzokiaren, Donostiako Victoria Eugenia Antzokiaren eta Zentro Dramatiko Nazionalaren koprodukzioa / Coproducción de Teatro Principal Antzokia, Teatro Arriaga Bilbao, Teatro Victoria Eugenia de Donostia y Centro Dramático Nacional.

TEATRO ANTZOKIA
PRINCIPAL
VITORIA-GASTEIZ

VICTORIA EUGENIA

TEATRO
ARRIAGA
ANTZOKIA

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

Antzezlaneko pertsonaietako batek dioen gisan, egunkari bat "Gerra eta bakea tipi baten parekoa" da. Egunero iraungitzen den nobela amaiezina. Mundu kaotikoa, lau zutabe estutara ekarria. Ez da harritzekoa kazetariak bokazioaren zerbitzura egotea, lan ezinezkoa baita haiena: idazkera zehatzaren eta gertaeren egia-aren alde setatzen dira erre-dakzioan, prekaritatearen eta etsipenaren kontra erlojupean borrokan. Bitartean, botereak hariak mugitzen ditu informazioa kontrolatzeko. Ikertu eta galderak egitea da kazetariaren zeregina; zer gertatuko litzateke, ordea, galdekatur dena kazetaria bera balitz?

"Egunkaria kasuan" libreki inspiratutako lan hau kazetaritzari egindako omenaldia da, modu bidegabeean itxiaz dituzten hedabide guztiei eskainia.

Tal y como afirma uno de los personajes de la obra, un periódico "es como Guerra y paz en pequeño". Una novela interminable que caduca cada día. El caos del mundo apretado en cuatro columnas. No es de extrañar que su vocación les guíe: la de los periodistas es una misión imposible: mientras en la redacción del diario combaten la precariedad y el desengaño y luchan contra el reloj por la precisión y la veracidad, el poder mueve los hilos para intentar controlar la información. Es labor del periodista indagar y preguntar, pero ¿qué sucedería si cambiasen las tornas y el interrogado fuese el periodista?

Esta obra, inspirada libremente en el "caso Egunkaria", es un homenaje al periodismo, así como a todos aquellos medios que han sido clausurados injustamente.

Teatro Principal Antzokia

Euskarazko antzerki abonamendua / Abono teatro en euskera (azaroak 19 noviembre)

Antzerki abonamendua / Abono teatro (azaroak 20 noviembre)

13 € azaroak 19 noviembre

16-10-6 € azaroak 20 noviembre



© Vanessa Rebade

Ricardo III. William Shakespeare

El Pavón Teatro Kamikaze

azaroak 26 noviembre, 20:30

Ricardo III antzezlan inbidiaz betetako funtzioa da, kolore bateko eta besteko ustelkeriaz, botere-borrokaz, gutiziaz, injustiziaz, albiste faltsuz, engainu politikoz, interes alderdikoiz... betetakoa. Tira, egun normal bat XXI. mendeko Espainiako bizitza publikoan. Miguel del Arco eta Antonio Rojanok Shakespeareren klasikoa gure garaira egokitzen dute, jatorrizkoan oso presente dagoen zerbait indartzen duen bertsio libre batean: komedia.

Ricardok barre-algarak eragiten ditu, baina barre-algarak izotz kutsua du, haren umorea gobernatu nahi duen munduari enpatiarik gabe begiratzen dion klase gidari horrenaren berdina delako. Ontasunik gabeko mundu baten oinarria den umorea.

Bertsio libre / Versión libre: Miguel del Arco, Antonio Rojano

Zuzendaritza / Dirección: Miguel del Arco

Antzezleak / Intérpretes: Álvaro Báguena, Israel Elejalde, Chema del Barco, Alejandro Jato, Verónica Ronda, Cristóbal Suárez, Manuela Velasco

Ekoizpena / Producción de El Pavón Teatro Kamikaze

Ricardo III es una función plagada de envidias, corrupción de uno y otro color, luchas de poder, codicia, injusticia, *fake news*, engaños políticos, intereses partidistas... Bueno, lo que viene siendo un día normal en la vida pública española del siglo XXI. Miguel del Arco y Antonio Rojano adaptan a nuestro tiempo este clásico de Shakespeare en una versión libre que potencia algo muy presente en el original: la comedia.

Ricardo arranca carcajadas, pero la risa tiene un regusto helado porque su humor es el mismo que el de esa clase dirigente que mira sin empatía ninguna el mundo que pretende gobernar. El humor sobre el que se construye un mundo sin atisbo de bondad.

Teatro Principal Antzokia	
Antzerki abonamendua / Abono teatro	
	120 m
	16-10-6 €

Juana

Losdedae

azaroak 27 noviembre, 20:30

© Damian Comendador



Aitana Sánchez Gijónek antzezten duen egungo emakumea (begirada, pertzepzioa, botere-espazioen konkista) abiapuntutzat hartuta, emakumea hartuko dugu ardatz nagusitzat; harengan daude bermatuta emakumezkoen historiaren porrotak eta garaipenak.

Arc-ekoa, Eroa, Beltranera, Ama Santua... Joana, historian arrastoa utzi duen emakumezko izena; ia beti generoagatik eta garaigatik aurretik xedatuta zutena baino haratago bizi izan ziren, eta horixe izan zuen bereizgarri arrasto horrek.

Arrasto ezabaezin horren gainean ibili gara ondoko emakumezkoen eta gizonezkoen belaunaldiak, era berean, leku bakoitzean, garai bakoitzean, beste aztarna batzuk utziz.

Losdedae konpainiak mugako hizkuntza sakon aztertzen jarraitzen du, eta **dantza eta antzerkia** lantzen diren proposamen bat jorratzen du emakumezko izen horren inguruan.

Zuzendaritza artistikoa eta koreografia / Dirección artística y coreografía: Chevi Muraday

Antzerkigintza / Dramaturgia: Juan Carlos Rubio

Testuak / Textos: Juan Carlos Rubio, Marina Seresesky

Antzezleak / Intérpretes: Aitana Sánchez Gijón, Chevi Muraday

Dantzariak/Aktoreak / Bailarines/Actores: Egoitz Sánchez, Victor Ramos, Javier Monzon

Partiendo de la mujer actual, (su mirada, su percepción, la conquista de espacios de poder) interpretada por Aitana Sánchez Gijón, tomamos la mujer como eje central, en la que reposan las derrotas y victorias de la historia femenina.

De Arco, La Loca, La Beltraneja, La Papisa... Juana, un nombre de mujer con huella en la historia; una huella marcada casi siempre por vivir más allá de lo que se les tenía predestinado por su género y época.

Una huella imborrable sobre la que las sucesivas generaciones de mujeres y hombres caminamos dejando, de la misma manera, nuevos vestigios de nuestros pasos en cada lugar, en cada época.

Losdedae continua profundizando en el lenguaje fronterizo y aborda una propuesta en la que Danza y Teatro conviven con este nombre de mujer.

Teatro Principal Antzokia	
Dantza eta antzerkia / Danza y teatro	
Antzerki abonamendua / Abono teatro	
	80 m
	22-16-10 €



Man up

Teatro en Vilo

urriak 23 octubre, 20:30

Ikuskizun berri honetan, *Teatro en Vilo* taldeko zuzendariek moztarria kendu nahi diete maskulinitatearen kontakizun tradizionalari eta haren erreferenteei, ironia, lotsagabekeria eta umore absurdoa baliatuz.

Gizonezkoen kode tradizionalak zaharkituta geratu dira, baina oraindik ez da berririk landu. Testuinguru horretan, *Man up* lanak zalantzan jarri nahi ditu gizona izateari buruz dauden uste kulturalak, eta gizon izateko modu berriak asmatu.

Sei aktorek maskulinitatearen inauteri handia antzeztuko dute, gizontasunaren estandarrak arautzen dituzten kultur erreferenteak deseraiki, eraiki edo eraisten eta, aldi berean, munduan zein leku duten eta zein nortasun izan behar duten hausnartzen.

Con este nuevo espectáculo las directoras de *Teatro en Vilo* se proponen el reto de desenmascarar el relato tradicional de la masculinidad y sus referentes a través de la ironía, la irreverencia y el humor absurdo.

En un momento en el que los códigos masculinos tradicionales han quedado obsoletos y los nuevos están todavía por elaborar, *Man up* quiere ser un espacio desde el que cuestionar las suposiciones culturales sobre qué significa ser un hombre y un lugar desde el que imaginar nuevas maneras de serlo.

En escena, 6 actores se lanzarán a representar un gran carnaval de la masculinidad, jugando a deconstruir, reconstruir o destruir los referentes culturales que rigen los estándares de la hombría; a la vez que reflexionan sobre su lugar en el mundo y su propia identidad.

Zuzendaritza eta antzerkigintza / Dirección y dramaturgia: Andrea Jiménez y Noemí Rodríguez

Antzezleak / Intérpretes: Fernando Delgado-Hierro, Pablo Gallego Boutou, Andrea Jiménez, Alberto Jo Lee, Juan Paños, Noemí Rodríguez, Baldo Ruiz

Koreografia / Coreografía: Amaya Galeote

Ekoizpena / Producción: Centro Dramático Nacional

Teatro Félix Petite Antzokia
Jaialdia Ibaiondon Abonamendua / Abono el Festival en Ibaiondo
13 €



¿Qué fue de Ana García?

Pabellón 6

urriak 29 de octubre, 20:30

Antzezle-talde batek Ana García ezagutzen du. Ana bilbotarra da, eta udak Castellóko herri batean ematen zituen, Vinarósen. Haietako batzuek Ana ezagutzen zuten; beste batzuek, Vinarós eta beste batzuek, bai Ana bai Vinarós. Ana herrian hil zen eta antzezleek zer gertatu ote zitzaion jakin nahi dute.

Ikerketa horren harian, gorputz “gauzaeezen” kontrako indarkeriaz ari gatzazue, hain zuzen, gorputz bitxi diren emakume, ume, trans edo beste askoren aurkakoaz. Gorputz horien kontrako herri eta hirietako ehizaz ari gatzazue.

Eta ehiza horretan, arkumeak eta otsoak daude beti, korrika egin beharra dutenak eta jazartzen dutenak, goian daudenak eta behean daudenak, agintariak eta mendeak... Agintzaileak eta bizirik irauten saiatzen direnak.

Un grupo de actores y actrices conocen a Ana García. Una chica de Bilbao que pasaba sus veranos en un pueblo de Castellón, Vinaroz y en valenciano, Vinarós. Algunos conocían a Ana, otros Vinarós y otros a Ana y a Vinarós. Ana murió en el pueblo y este elenco quiere saber qué fue de ella.

Esta investigación nos sirve como disparadero para poder hablar de la violencia que se ejerce sobre los cuerpos “inútiles”, esos raros cuerpos que son: mujeres, niños, niñas, trans, y un largo etcétera. Hablamos de la caza de esos cuerpos que se ha dado en pueblos y ciudades.

Y en esta caza siempre hay unos corderos y unos lobos, unos que corren y otros que persiguen, unos que están arriba y otros que están abajo, unos que ordenan y otros que acatan... Unos que dan órdenes y otros que intentan sobrevivir.

Testua / Texto: Javier Liñera

Zuzendaritza / Dirección Borja Ruiz

Antzezleak / Intérpretes: Ainhoa Artetxe Uriarte, Nagore Cenizo-Arroyo, Graciela Doniz, Itxaso Gil, Jontxu Martínez Zarrabeitia, Aritz Mendiola, Leire Ormazabal, Pelayo Serrano, Aitor Vildosola Gutiérrez

Musika / Música: Ohian Moreno, Aritz Mendiola, Graciela Doniz, Ainhoa Artetxe

Teatro Jesús Ibáñez de Matauco
Antzerkia / Teatro
Jim Aktual Abonamendua / Abono Jim Aktual
90 m aprox.
13 €



© Raquel Alvarez

El festín de los cuerpos

Danza Mobile – Incubo teatro
azaroak 6 noviembre, 20:30

“Platonen beroa eta argia lagun, gure korapilo erotikoaren koreografia dantzatzera goaz, antsiar eta itxaronaldi amaigabeez egina dagoela baitirudi. Era irudimentsu eta ia umoretsuz gizakia izaera androginoa duen animalia baten gisa —bere beste erdia bilatzera kondenatua— agerraraziz, desioa ospatzen dugu, zeinaren izaera posible bakarra jolasak izan behar baitu. Jolas agian serioegia; beraz, filosofoak *Oturuntzan* egin zuen bezalaxe, arintasunez landuko dugu. Aurkitzea begiratu eta ezagutzen gaituzten begiak; ukitu eta ezagutzen gaituzten eskuak; izarrak, zuhaitzak edo intsektuak osatzen dituzten materia berez osatuta gaudela gogorarazten digun gorputza. Gure oturuntzak gorputzen ospakizuna izan nahi du, haien mugimendu eta dibertsitatearen ospakizuna”.

Antonio Álamo

Dantza inklusiboaren proiektua / Un proyecto de danza inclusiva
Zuzendaritza / Dirección: Arturo Parrilla
Antzezleak / Intérpretes: Helliott Baeza, Manuel Cañadas, Ana Erdozain/Manuela Calleja, Jaime García, Arturo Parrilla y Teresa Rodríguez-Barbero

“Al calor y la luz de Platón, nos disponemos a bailar la coreografía de nuestro enredo erótico, que parece estar hecho de anhelo e infinitas esperas. La imaginativa y casi humorística exposición del ser humano como un animal de naturaleza andrógina, condenado a buscar su otra mitad, nos mueve a celebrar el deseo, cuya única naturaleza posible solo puede ser la del juego. Un juego, tal vez, demasiado serio; así que nos decidimos, tal y como hizo el filósofo en *El Banquete*, a tratarlo con ligereza. Encontrar los ojos que nos miren y nos reconozcan, las manos que nos toquen y nos reconozcan, el cuerpo que nos recuerde que estamos hechos de la misma materia que las estrellas, que los árboles o los insectos. Nuestro festín quiere ser una celebración de los cuerpos, de su movimiento y su diversidad”.

Antonio Álamo

Teatro Félix Petite Antzokia
Jaialdia Ibaiondon Abonamendua Abono el Festival en Ibaiondo
55 m
13 €



Oymyakon, habitación 101

Khea Ziater
azaroak 12 noviembre, 20:30

Oymyakon, habitación 101 geure barne-barneko espazioa da. Solipsismoaren egoitza da, non geure buruarekin egiten baitugu topo, eta gainerakoekin harremanetan egoteari uzten. Beldur eta desira aipaezinak ezkutatzeko ditugun lekua. Agian jada ez da inolako aukerarik gela horretatik ateratzeko.
Gela bat. Inongo lekurik ez. Hotzaren eta absentsien hiru biztanle. Beldurra partekatzeko desira, hura desagerrarazteraino.
Oymyakon, habitación 101 bakardaderako lekua da, bizitzarako azken txokoa. Sekretu, gorputz eta mamuen kutxa; oroitzapen, desio eta beldurren babeslekua.

Oymyakon, habitación 101, es nuestro espacio íntimo, interior. Es la sede del solipsismo, donde nos encontramos con nosotros mismos y dejamos de relacionarnos con el resto. El lugar donde escondemos los miedos y los deseos inenarrables. Quizás no exista ya posibilidad alguna de abandonar esta habitación.
Una habitación. Ningún lugar. Tres habitantes del frío y las ausencias. El deseo de compartir el miedo hasta hacerlo desaparecer.
Oymyakon, habitación 101, es el espacio para la soledad, el último rincón para la vida. Caja de secretos, cuerpos, y fantasmas; refugio de recuerdos, deseos y miedos.

Jatorrizko ideia eta zuzendaritza / Idea original y dirección: Alex Gerediaga
Antzezleak / Intérpretes: Arrate Etxeberria / Miren Gaztañaga / Txubio Fdez. de Jauregui

Teatro Jesús Ibáñez de Matauco Antzokia
JIM aktual Abonamendua / Abono JIM aktual
75 m
13 €



© Pio Ortiz de Pinedo

Ikimilikiliklik (euskaraz)

Compañía Marie de Jongh

octubre 18 octubre, 18:00

"Txirristi mirristi, gerrena plat, olio zopa, kikili salda, urrup, edan edo klik, ikimilikiliklik"... abesten zuen Mikel Laboa euskal kantariak, eta denok sorgin bat irudikatzen genuen mirarizko edabea egiten zuen bitartean konjurua errezitatzen. Egiaz, Marie de Jongh proiektu berri honen protagonista neska/emakume bat da. Txikitán, beldur zien sorginei, baina bera ere sorgin bihurtu zen azkenean.

Ez da protagonista bakarra, hitza ere protagonista da. Konpainia honek lehen aldiz, Jokin Oregiren zuzendaritzapean, keinurik gabeko ikuskizun bat aurkeztuko du. Hitza elementu dramatiko saihestezina izango da, beldurrari buruzko hausnarketa bat partekatzeko. Jokin Oregi berak idatzitako *Ikimilikiliklik* ipuina du oinarri ikuskizunak.

"Txirristi mirristi, gerrena plat, olio zopa, kikili salda, urrup, edan edo klik, ikimilikiliklik"... cantaba el cantautor vasco Mikel Laboa, y todos nos imaginábamos a una bruja recitando el conjuro mientras prepara la pócima milagrosa. De hecho, la protagonista de este nuevo proyecto de la Compañía Marie de Jongh es una niña/ mujer que temía a las brujas en su infancia, pero termina convirtiéndose en una de ellas.

No es la única protagonista, también lo es la palabra. Por primera vez esta compañía, bajo la dirección de Jokin Oregi, presenta un espectáculo no gestual. La palabra será un elemento dramático imprescindible para compartir una reflexión sobre el miedo. El espectáculo se basa en el cuento "Ikimilikiliklik" escrito por el propio Jokin Oregi.

Egilea eta zuzendaria / Autor y dirección: Jokin Oregi

Antzezleak / Intérpretes: Ana Meabe / Aiora Sedano / Amets Ibarra, Maitane Saralde

Eszenografia / Escenografía: Ikerne Giménez

Musika / Música: Adrián García de los Ojos

Ekoizpena / Producción: Marie de Jongh antzerki konpainia

Teatro Principal Antzokia

Familiarentzako ikuskizunak
Abono espectáculos en familia

8 urtetik gora / A partir de 8 años

50 m

6 €. Deskonturik gabe / Sin descuentos



Pinocchio (euskaraz)

Gorakada

urriak 25 octubre, 18:00

Gure Pinocchio naturaren indar bat da, umeak bezalaxe. Egiazko Pinocchio bat da, pragmatikoa eta bihurria, eta, aldi berean, azkarra eta sana. Gizartearekin guztiz bat egiteak ez duenez bete-betean aseko, borrokan aritu beharko du bai bere buruarekin bai ikasteko asko duen gizarte batekin.

Pinocchio, izan ere, ez da printze baten istorioa; egur zati baten istorioa da, maitagarrien mundua hankaz gora jartzen duen istorioa. Azken finean, fabulen, nobela pikareskoen eta maitagarri ipuinen nahasketa bikaina da.

Lana eszenaratzeaz bi aktore eta musikari bat arduratuko dira.

Pinocchio es una fuerza de la naturaleza, como los niños. Es un Pinocchio real, pragmático y travieso, y a su vez, listo y sincero. Estar totalmente de acuerdo con la sociedad no lo satisface enteramente. Por lo tanto, tendrá que lidiar consigo mismo, y con una sociedad que tiene mucho por aprender.

Ciertamente, Pinocchio no es la historia de un príncipe; es la historia de un trozo de madera, una historia que pone patas arriba el mundo de las hadas. Al fin y al cabo, es la mezcla perfecta de la fábula, la novela picaresca y cuentos de hadas.

Dos actores y un músico se encargaran de escenificar la obra.

Egilea/ Autor: Carlo Collodi

Egokitzapena / Adaptación: Julio Salvatierra, Kike Díaz de Rada

Itzulpena / Traducción: Idoia Barcelo

Zuzendaritza / Dirección: Jose Carlos García

Musika / Música: Fran Lasuen

Antzezleak / Intérpretes: Pako Revueltas, Aroa Blanco, Nerea Ariznabarreta, Pau Torres

Teatro Principal Antzokia

Familiarentzako ikuskizunak
Abono espectáculos en familia

60 m

6 € Deskonturik gabe / Sin descuentos

Adin gomendatua / Edad recomendada:
7 urtetik aurrera/ a partir de 7 años



Úniko, El Príncipe destronado

Teatro Paraíso

azaroak 1 noviembre, 12:30 euskaraz; 18:00, castellano

Paul etxeko erregea da, Irati, arreba, jaiotzen den arte. Jaiotzak zenbait gatazka korapilatsu ekarriko ditu familiaren egonkortasunera.

Úniko ikusle guztientzako ikuskizuna da, 6 urtetik aurrera, eta anaia-arreba baten jaiotzagatik zeloek haurraren eta gertuko ingurunean zer eragin dezaketen adieraztea du helburu. Txotxongiloaren eta antzerki errealdaren teknikak nahasiz, haurren zeloan gai kezkarriaren inguruan hausnartuko dugu komedia-aren ildotik, beren gordintasun osoan aurrez aurrez behatuz zeloai, baina umorea galdu gabe.

Paul es el rey de su casa hasta que nace su hermana Irati. Esto va a desencadenar una serie de delicados conflictos en la estabilidad familiar.

Úniko es un espectáculo para todos los públicos a partir de 6 años que pretende ser un reflejo de lo que los celos por el nacimiento de un hermano pueden provocar en un niño y en su entorno más cercano. Mezclando las técnicas del títere y del teatro más realista reflexionamos en clave de comedia acerca del inquietante tema de los celos infantiles, mirándolos de frente en toda su crudeza, aunque sin perder nunca el sentido del humor.

Egilea eta zuzendaritza / Autoría y dirección: Iñaki Rikarte

Antzezleak Intérpretes: Aitor de Kintana/Tomás Fernández, Ainara Unanue, Maite Bayon

Eszenografia eta jantziak / Escenografía y vestuario: Ikerne Giménez

Musika / Música: Bingen Mendizabal

Argiztapenaren diseinua / Diseño iluminación: David Alcorta

Ekoizpena / Producción: Teatro Paraíso

Teatro Principal Antzokia
Familiarentzako ikuskizunak Abono espectáculos en familia (18:00)
Adin egokia: 6 urtetik aurrera / Edad recomendada: a partir de 6 años
55 m
6 €. Deskonturik gabe / Sin descuentos



Deshielo

(klima-aldaketari buruzko istorio bat / una historia sobre el cambio climático)

La Coja Dansa

azaroak 8 noviembre, 18:00

Chica Inuit iglu-herrixka batean bizi da, non hotza izugarria eta etengabea baita, urteko aste gutxi batzuetan izan ezik. Chica Inuiten herriak Harri Sakratu bat du, baina hori hautsi egiten da bat-batean, mendeetan aldatu gabe iraun ondoren. Chica Inuitek Harri Sakratua hautsi duenaren bila joatea erabakitzen du. Azeri Zuriak lagunduko dio bidean, eta Zuhaitzak Landatzen dituen Gizonaren eta Zabor Eraldatzailearen testigantzak ere ezagutuko dituzte; haiek ekintza txikiak egiten jarraitze-ara animatuko dituzte, gauza asko alda baititzakete.

Deshielo bidaiaz, klima-aldaketaren aurrean banakoek eta taldeek eman ditzaketen irtenbideez eta gure ekosistemaren hondamenaz ari da.

Chica Inuit vive en un poblado de iglús donde el frío es intenso y constante excepto unas pocas semanas al año. El pueblo de la Chica Inuit tiene una Piedra Sagrada que de repente se rompe, después de siglos sin cambiar. Chica Inuit decide partir en busca de aquello que ha hecho que su Piedra Sagrada se rompa. Durante el camino, el Zorro Blanco le acompaña, y conocen el testimonio del Hombre que Planta Árboles y El Transformador de Basura, quienes les estimulan a continuar con acciones pequeñas que cambian muchas cosas.

Deshielo habla del viaje, de las soluciones personales y colectivas ante el cambio climático y el deterioro de nuestro ecosistema.

Zuzendaritza / Dirección: Tatiana Clavel, Raúl León

Koregrafia eta dantzariak / Coreografía e interpretación: Santiago de la Fuente, Olga Clavel



Teatro Principal Antzokia
Familiarentzako ikuskizunak Abono espectáculos en familia
Adin egokia: 6 urtetik aurrera / Edad recomendada: a partir de 6 años
45 min
6 € Deskonturik gabe / Sin descuentos

Beste urte batez, Jaialdiak hiriko audientzia txikienarekiko konpromisoari eutsiko dio.

Aurten edizio berezia egiteko asmoa genuen, Mapping europar jaialdia ekarrita. Covid-19aren krisialdiak, ordea, programazioa bertan behera uztera behartu gaitu, zeinaren helburua baitzen 2021ean aparteko edizioa prestatzea: Gasteiz lehenengo haurtzarorako Mapping europar jaialdiaren egoitza izango da 2021eko azaroaren 19tik 28ra.

Aurtengo edizioan, Haurtxoak proiektua bi ekintza osagarriren bitartez garatuko da:

“Arte eszenikoetan audientziak sortzea lehenengo haurtzarotik” web-mintegia

azaroak 26, 11:00

Gune birtual horretan lehenengo haurtzarora benetako publikotzat jotzeko ikuspegi integral eta berritzailea sustatuko da, eta Haurtxoak proiektuak bere ibilbide osoan sortutako audientzien balioa agerraraziko. Beste antzoki publiko batzuekin esperientziak eta erronka berriak partekatuko ditugu.

Koordinatzailea: titulartasun publikoko antzoki, auditorio eta zirkuituen Espainiako Sarea.

Parte-hartzaileak:

- **Marta Monfort:** Nazioarteko Antzerki Jaialdiaren zuzendaria.
- **Pilar López:** Teatro Paraíso/KunArteren zuzendaria eta Haurtxoak proiektuaren arduraduna.
- **Roberto Fabretti:** Mapping europar proiektuaren burua.
- **Jaime Cuenca:** Deustuko Unibertsitateko Publikoen Estrategietako Adituen graduondokoaren arduraduna. Adeste europar proiektuko kidea.

Lantegia: “Haurtxoak proiektu berria garai berrirako”

azaroak 27e, 18:00etatik 20:00etara
Lekua: Federico García Lorca antzokia

Hiriko familiak, irakasleak, artistak eta kudeatzaileak elkartzea da asmoa, 2021eko edizioa eta Mapping europar jaialdia diseinatzeko lankidetzazko prozesu batean parte hartzeko.

Gure herritar txikien eta zuzeneko arteen topagune hori elkarrekin irudikatzeko proposamena da.

Parte-hartzaileek proiektuaren enbaxadore bihurtuko dituen txartela jasoko dute, eta lehenasunez sartu ahalko dira 2021eko jardueretan.

Irakasleak:

- **Pilar López,** Teatro Paraíso/KunArte taldekoa
- **Macarena Cuenda,** Deustuko Unibertsitatekoa.

Izen-emateak / informazio gehiago: www.principalantzokia.org urritik aurrera



El Festival sigue fiel a su compromiso, un año más, con la audiencia más pequeña de la ciudad.

Este año, habíamos proyectado la realización de una edición especial con la inclusión del Festival Europeo Mapping. Pero la crisis de la Covid-19 ha ocasionado la suspensión de la programación, con el objetivo puesto en la realización en 2021 de una edición extraordinaria: Vitoria-Gasteiz será sede del Festival Europeo Mapping para la Primera Infancia, que se realizará del 19 al 28 de noviembre de 2021.

En la presente edición el Proyecto Bebés se va a desarrollar a través de dos acciones complementarias:

Webinar “Generar audiencias en las Artes Escénicas, desde la Primera Infancia”

26 de noviembre, 11:00

Un espacio virtual para impulsar una visión integral e innovadora sobre la Primera Infancia como verdadero público, y poner en valor el desarrollo de audiencias generado por el Proyecto Bebés a lo largo de su trayectoria. Compartiremos con otros teatros públicos experiencias y nuevos retos.

Coordina: La Red Española de teatros, auditorios y circuitos de titularidad pública.

Participantes:

- **Marta Monfort:** directora del Festival Internacional de Teatro.
- **Pilar López:** directora de Teatro Paraíso/ KunArte, y responsable del Proyecto Bebés.
- **Roberto Fabretti:** líder del Proyecto Europeo Mapping.
- **Jaime Cuenca:** responsable del Postgrado de Expertos en estrategias de públicos de la Universidad de Deusto. Miembro del Proyecto Europeo Adeste.

Taller “Un nuevo Proyecto Bebés, para un tiempo nuevo”

27 noviembre, 18:00 a 20:00 h
Lugar: Teatro Federico García Lorca Antzokia

Este taller pretende reunir a familias, enseñantes, artistas y gestores de la ciudad interesados en participar en un proceso colaborativo de diseño de la edición 2021 y del Festival Europeo Mapping.

Una propuesta para imaginar colectivamente este espacio de encuentro de nuestros ciudadanos y ciudadanas más pequeñas, y las Artes en Vivo.

Los participantes recibirán un carnet de embajadores del proyecto, que les dará acceso preferente a las actividades de 2021.

Imparten:

- **Pilar Lopez** de Teatro Paraíso/KunArte,
- **Macarena Cuenda** de la Universidad de Deusto.

Inscripciones: más información. www.principalantzokia.org a partir de octubre.



“No Me Toques” Juan 20:17

Thusia

azaroak 14-15-16-17 noviembre, 20:00

Ateak irekitzeko jardunaldi batera gonbidatu gaituzte borondatez kutsatzeko enpresa garrantzitsuenetako batean, zeinak pandemiaren ondoren sortu baitziren herrialdean. Bezeroetako batzuk prozesu horretatik nola igarotzen diren ikusiko dugu. Horrela ezagutuko dugu Magdalena: kutsatu ondoren konpainiak berak eskaintzen duen beharrezko zainketa aldian dago. Jesús, beste bezero bat, transmisioaren aurreko hausnarketa aldian dago —legeak babesten du aldi hori—, eta Magdalenarekin hizketan hasiko da; guztiok izango gara horren lekuko, eta kutsatzearen aurrean egoera ezberdinetan daudenez, bakoitzak duen ikuspegia ezagutuko dugu.

Somos invitados a una jornada de puertas abiertas en una de las más importantes empresas de contagio voluntario del país, que se crearon tras la pandemia. Allí presenciamos el tránsito por ese proceso de algunos de sus clientes. Y así conocemos a Magdalena, que se encuentra en el intervalo de cuidados requerido después de producirse dicho contagio y que es dispensado por la propia compañía. Jesús, otro de los clientes, que aún se encuentra en el período, amparado por ley, de reflexión previo a la transmisión, mantiene un diálogo con esta, del que somos testigos, así como de la perspectiva que les ofrece su diferente estado frente al contagio.

Lekua / Lugar: Abetxuko kiroldegia / Polideportivo de Abetxuko

Prezioa / Precio: 10 € DG/SD

Egilea eta zuzendaria / Autor y dirección: Miguel Ángel Pérez Ávila

Antzezleak / Intérpretes: Marta Mas, Javier Fernández Landaluze, Miguel Ángel Pérez Ávila, Aritz Ibáñez Ranero, Rubén Pérez, María Martín

OFF LOKAL

Covid-19aren krisialdiak markatutako Off Lokalen edizio berri honetan, antzerki-lanak ezo-hiko espazioetan eskaintzeko proposamenari eusten diogu, eta horren esentzia eta ezaugarri behinekoenari: ikusleekiko gertutasuna eta zuzeneko begirada.

Hasiera batean, ondoen balioetsiko hiru proposamenak gauzatzea zen deialdiaren asmoa, baina taldeek egindako lan handia eta aurkeztutako lanen kalitatea ikusirik, Udalaren Antzoki Sareak erabaki du ondoen balioetsiko zortzi lanak programatzea Jaialdian zehar, bi egunetan.

Esta nueva edición de off lokal, marcada por la crisis de la Covid 19 mantenemos la esencia de las propuestas dramáticas, en espacios no convencionales y donde la cercanía y la mirada directa al espectador es una seña de identidad

Aunque en un principio, la convocatoria estaba pensada para que se realizasen las tres propuestas mejor valoradas, el gran trabajo realizado por los grupos y la alta calidad de las obras presentadas han llevado a la Red Municipal de Teatros a programar las 8 mejor valoradas en dos fechas, a lo largo del Festival



Off Lokal – Primer asalto / Lehen atala

Datak / Fechas: urriak 16-17-18 y 19 de octubre

Ordutegiak / Horarios: 19:00 (lehen emanaldia / primer pase) / 19:45 (bigarren emanaldia / segundo pase)

Topalekua / Punto de encuentro: Zuberoa plaza (Iparralde g. e.) / Plaza Zuberoa, C.C. Iparralde G.E.

Taldeak / Grupos:

- El Mono Habitado: Souvenirs
- Proyecto Larrua: Muda
- Ékoma Teatro: Con los pies por delante
- Mananas Fruit Company: Acoples & Desacoples

80 m

Prezioa / Precio: 10 €

Leku mugatua / Aforo limitado.



Souvenirs

El mono habitado

Emakume bat bere iraganean murgiltzen da, bere baitako neskatiaren bila. Bere biografian arakatu, nabigatu eta hegan egin beharko du. Benetako eta irudizko oroitzapenek lagunduko diote odisea pertsonal horretan.

Souvenirs barne bidaia dibertigarri eta beharrezkoa da.

Una mujer se sumerge en el pasado en busca de su niña interior. Deberá excavar, navegar y volar por su biografía. Recuerdos reales e imaginarios le acompañarán en su odisea personal.

SOUVENIRS es un viaje interior divertido y necesario.

Testua eta zuzendaritza / Texto y Dirección: Raúl Camino

Antzezlea / Intérprete: Begoña Martín Treviño



Muda

Proyecto Larrua

Dantza pieza honetan darabilgun irudia animalia askoren gorputzaren estalduraren berritzea da, aldaketa bat, garai berri bat adierazteko. Lozorrotik edo norberaren geldialditik ateratzea eta pauso bat ematea azal mudatze nahigabeko horretarantz, zeina genetika eta ingurumenarekin lotuta baitago, eta oso beharrezkoa baita berritzeko.

Pieza de danza donde utilizamos la imagen de esa renovación de los recubrimientos del cuerpo que se produce en muchos animales para determinar un cambio, una nueva época. Salir del estado de letargo o pausa personal para dar un paso a esa muda de piel involuntaria, genética ambiental y muy necesaria en la renovación.

Dantzariak / Intérpretes: Helena Wilhelmsson, Aritz López

Koreografia / Coreografía: Jordi Vilaseca



Con los pies por delante

Ékoma Teatro

Gabrielek eta Sebastianek heriotzari aurre egin beharko diote, oso ikuspuntu ezberdinetatik. Bietako batek ihes egingo du; bestea, haren bila joango da. Heriotzari beste dimentsioa bat eman eta txikiagoa, ezagunagoa eta gertukoagoa bihurtzen lagundu nahi dugu ikuskizunaren bidez.

Dos hombres, Gabriel y Sebastián, van a enfrentarse al hecho de morir desde dos puntos de vista muy diferentes. Uno de ellos huye de ella, y el otro va en su búsqueda. Un espectáculo con el que queremos contribuir a que la dimensión de la muerte sea más pequeña, más familiar y cercana.

Antzezlea / Intérpretes: Javier Liñera y Aitor Pérez

Antzerkigintza / Dramaturgia: Javier Liñera y Aitor Pérez

Zuzendaritza / Dirección: Aitor Pérez



Acoples & Desacoples

Mananas Fruit Co.

Zure familia katu eta giltza ingeles baten truke emango zenuke? Zure lagun-taldeak ogi eta ur dietak baino gehiago aspertzen zaitu? Zure harremanak hutsik daudela sentitzen duzu? Barrutik lehertuta daudela iruditzen zaizu? Ez sufritu gehiago (isilik)! Bada irteerarik, lagunduko dizugu.

¿Cambiarías a tu familia por un gato y una llave inglesa? ¿Tu cuadrilla te aburre más que una dieta a pan y agua? ¿Sientes que tus relaciones están huecas, como reventadas por dentro? ¡No sufras más (en silencio)! Hay salida y te vamos a ayudar.

Antzezlea / Intérprete: Jasón Guerra Arregui

Dirección: Txubio Fernandez de Jauregui

Off – Local Segundo asalto / Bigarren atala

Egunak / Días: abenduak 18-19-20 y 21 de diciembre
Ordutegiak / Horarios: 19:00 (lehen emanaldia / primer pase) / 19:45 (bigarren emanaldia / segundo pase)
Topalekua / Lugar de encuentro : Hegoalde Gizarte Etxearen plazan / Plaza del Centro Cívico Hegoalde
Taldeak / Grupos:
• Tranpola: Txilin Hotsak (euskaraz)
• Pez Limbo: Marea Baja (euskaraz)
• Piszifaktoria Laborategia: Elkar ezagutu genuen eguna, (euskaraz)
• Hara Nori: Ypárchoume
80 m
Prezioa / Precio: 10 €
Leku mugatua / Aforo limitado.



Txilin Hotsak
Tranpola

Zer gordetzen du maletan daramatzan poto horietan guztietan? Bideari ekin dio txilin hotsez lagunduta. Eta horiek dira, kristalezko poto horiek, besterik ez, doan horra eramango duen gauza bakarra. Usainez, zaporez eta kolorez betetako poto hutsak.
¿Qué guarda en todos esos botes que lleva en la maleta? Se ha puesto en camino entre el sonido de las campanillas. No se llevará mas que eso al lugar donde va, esos botes de cristal. Unos botes vacíos, llenos de olores, sabores y colores.

Talde artistikoa/equipo artístico:
Antzezleak/intérpretes: Ane Gebara eta Josune Velez de Mendizabal
Gidaritzapea-kanpo begirada/Supervisión-mirada externa: Metrokoadroka kolektiboa
Ekoizpena/Producción: Tranpola



Marea baja
Pez Limbo

Bidaiatzen duen jende gehiena ez doa inora, baizik eta norbaitengandik ihes egiten du.
Borrokarako, eztabaiderako, marea bizietarako erabat prestatuta dauden bi gizon haserre daude lurralde etsai eta ustekabeko batean. Bestea behar dute aurrera egiteko. Istorio arriskutsua
La mayoría de la gente que viaja, no va a ningún sitio sino que huye de alguno.
Dos hombres perfectamente preparados para la lucha, la disputa, para las mareas vivas, se encuentran enfangados en un territorio hostil e inesperado. Necesitan al otro para seguir adelante...
Una historia de cuidado.

Talde artistikoa/equipo artístico:
En escena: Javier Barandiaran, Unai López de Armentia
Kanpo Begirada: Espe López
Ekoizpena / Producción: Pez Limbo



Elkar ezagutu genuen eguna
Piszifaktoria Laborategia

Elkar ezagutu genuen egunean, hotz egiten zuen, otsailaren 7 guztietan bezala. Zure begiekin akordatzeko naiz. Batez ere. Jende zoriontsuak izan ohi duen distira zeukaten egun hartan. Zoriontsuak ginela ematen zuen. Baina nola heldu ginen haraino? Zein da zoriontsua izateko ibili beharreko bidea?
El día en el que nos conocimos hacía frío, como todos los 7 de febrero. Me acuerdo de tus ojos. Sobre todo. Aquel día tenían ese brillo característico que suelen tener las personas felices. La verdad es que lo parecíamos. ¿Pero cómo habíamos llegado hasta allí? ¿Qué camino hay que recorrer para alcanzar la felicidad?

Zuzendaritza / Dirección: Pablo Ibarluzea
Gidoia /Guion: Mikel Ayllon
Antzezleak / Intérpretes: Irati Agirreazkuenaga, Aritz Bengoa
Musika zuzenean / Música: Igor Arzuaga



Ypárchoume
Hara Nori

Gehiago jakiteko hurbiltzen gara; aldendu egiten gara, ez dugulako jasaten. Hitz egiten dugu, bi hegazkin piloturen antzera. Desiratzen dugu, ezer ez dakien norbaiten antzera. Desira berez mugimendua denez, mugitu egiten gara. Zer besterik egin genezake?
Nos acercamos para saber más, nos alejamos por que no lo soportamos. Conversamos, como dos pilotos de avión. Deseamos, como alguien que no sabe nada. Porque el deseo es en si mismo movimiento, nos movemos, ¿qué otra cosa podríamos hacer?

Antzezleak / Intérpretes: Patxi Suinaga y Marina Suarez
Musika / Música: Patxi Suinaga
Diseinu bisuala / Diseño visual: Marina Suarez

SARRERA SALMENTA

Kobid-19ak eragindako osasun-krisia dela eta, Interneten erostea gomendatzen da, pilaketak saihesteko.

ABONAMENDUAK (Leihatiletan, telefonoz, Interneten bidez):

Irailaren 21ean, 10:00etatik 13:00etara eta 18:30etik 20:30era. | **Irailaren 22**an, 18:30etik 20:30era. Online salmenta 10:00etan hasiko da.

ABONAMENDU IREKIAK: ORDUTEGI BEREZIA (hitzordua eskatu behar da)

Leihatiletan eta telefonoz abonamendu irekiak erosteko, hitzordua eskatu beharko da irailaren 14tik 25era, 945 16 16 18 telefonoan, 9:00-14:00 eta 17:00-20:00 ordutegian eta www.principalantzokia.org helbidearen bidez (Principal Antzokiko leihatiletan eta telefonoz)
Irailaren 23an 10:00etatik 20:30era.
Irailaren 24an 10:00etatik 13:00etara eta 18:30etik 20:30era.
Irailaren 25an 18:30etik 20:30era.

SALMENTA HASIERA: ORDUTEGI BEREZIA

Irailaren 28 eta 29an

Principal Antzokiko leihatiletan 10:00etatik 13:00etara eta 18:30etik 20:30era.

Gizarte Etxeetako Antzokietako leihatiletan 10:00etatik 20:30era

Online salmenta 10:00etan hasiko da.

Irailaren 30etik aurrera, ordutegietan eta ohiko kanaletan.

TELEFONOZ EROSITAKO SARRERAK JASOTZEA

Telefonoz erositako sarrerak jaso ahal izango dira honako egun eta ordutegian: irailaren 30ean eta urriaren 1a eta 2an, (10:00-13:00, 18:30-20:30) Teatro Principal Antzokiko leihatilan.

SALTOKIAK

- **Principal Antzokiko leihatilan.**

Ikuskizun guztien salmenta. Asteartetik larunbatera jaiegunetan izan ezik, 18:30etik 20:30era. Eta ikuskizuna hasi baino bi ordu lehenago.

Txandako zenbakia eskura daiteke leihatila ireki 30 minutu baino lehen.

- **Jesús Ibáñez de Matauco** (Hegoalde G.E.), **Federico García Lorca** (Lakua G.E.) **eta Félix Petite** (Ibaiondo G.E.) **antzokietako leihatiletan. Gizarte Etxeetako Antzokietako ikuskizunak. 10:00etatik 20:30era.**
- **Telefonoz:** 945 161 045, kreditu-txartelaren bidez, ohiko ordutegian
- **Interneten bidez:** <https://www.ticket.kutxabank.es/principalantzokia/>
- **Sarrerak erosteko eta jasotzeko terminala:** Kutxabank bulegoa. Independencia Kalea 24 h

DESKONTUAK

Deskontu hauek balia daitezke, ikuskizun bakoitzean zehazten dira dagozkion salbuespenak.

Aretora sartzera kontuaren ziurtagiria aurkeztu behar da.

- **Langabetuak:** % 25
- **65 urtetik gorakoak:** % 20
- **30 urtetik beherakoak:** % 50
- **Familia ugariak:** % 20
- **Abonu irekia:** 4 edo 5 ikuskizunen erosketarekin %15 eta 6 ikuskizunetik gora %20a. (leihatiletan edo telefonoz)
- **Taldeentzako deskontuak:** Principal Antzokiko leihatilan kontsultatu.
- **Deskontuak Interneten bidez ere egiten dira.**

Pertsona berak ezingo ditu erosi 4 sarrera baino gehiago ikuskizun bererako, ezta guztira 25 baino gehiago ere.

VENTA DE ENTRADAS

Debido a la crisis sanitaria por la covid-19 se recomienda la compra online para evitar aglomeraciones.

ABONOS (taquillas, teléfono, Internet)

21 de setiembre, de 10:00 a 13:00 y de 18:30 a 20:30. | **22 de setiembre**, de 18:30 a 20:30.

La venta online comienza a las 10:00 h

HORARIO ESPECIAL ABONOS ABIERTOS (Requiere solicitar cita previa)

La compra de abonos abiertos en taquilla y por teléfono se hará solicitando cita previa desde el día 14 hasta el 25 de setiembre en el teléfono 945 16 16 18 en el horario de 9:00-14:00 y de 17:00-20:00 y a través de www.principalantzokia.org (Solo en la taquilla del Teatro Principal y por teléfono)
23 de setiembre, de 10:00 a 20:30.
24 de setiembre 10:00 a 13:00 y de 18:30 a 20:30.
25 de setiembre 18:30 a 20:30.

HORARIO ESPECIAL INICIO DE VENTA DE ENTRADAS

Teatro Principal. Horario de taquilla y teléfono:

28 y 29 de setiembre de 10:00 a 13:00 y de 18:30 a 20:30.

Teatros Centros Cívicos. Horario de taquilla y teléfono: de 10:00 a 20:30.

La venta online comienza a las 10:00

A partir del 30 de setiembre en los horarios y canales habituales.

RECOGIDA DE ENTRADAS COMPRADAS POR TELÉFONO

Las entradas compradas por teléfono se podrán recoger el 30 de setiembre, y el 1 y 2 de octubre de 10:00-13:00 y de 18:30 a 20:30 en la taquilla del Teatro Principal Antzokia.

PUNTOS DE VENTA

- **En las taquillas del Teatro Principal Antzokia.**

Venta de todos los espectáculos. De martes a sábado (excepto festivos) de 18:30 a 20:30 h. Y DOS HORAS antes del inicio de cada espectáculo.

Se podrá coger nº de turno 30 minutos antes del horario de apertura de la taquilla

- **En las taquillas del Teatro Jesús Ibáñez de Matauco** (C.C. Hegoalde), **Teatro Federico García Lorca** (C.C.Lakua) y del **Teatro Félix Petite** (C.C.Ibaiondo). Venta de los espectáculos de los Teatros de los Centros Cívicos. De 10:00 a 20:30.
- **Por teléfono:** 945 161 045, con tarjeta de crédito, en horario habitual de taquilla.
- **En internet:** <https://ticket.kutxabank.es/principalantzokia/>
- **Terminal de venta y recogida de entradas** Oficina Kutxabank c/Independencia 24 h

DESCUENTOS

Es posible acogerse a los siguientes descuentos, las excepciones se indican en el espectáculo correspondiente y deberán justificarse a la entrada al teatro.

- **Desempleados/as:** 25%
- **Mayores de 65 años:** 20%
- **Menores de 30 años:** 50%
- **Familias numerosas:** 20%
- **Abonos abiertos:** 4 o 5 espectáculos 15%, y a partir de 6 espectáculos 20% (solo en taquilla y por teléfono)
- **Descuentos de grupo:** Consultar en la taquilla del Teatro Principal Antzokia.
- **Descuentos aplicables por Internet**

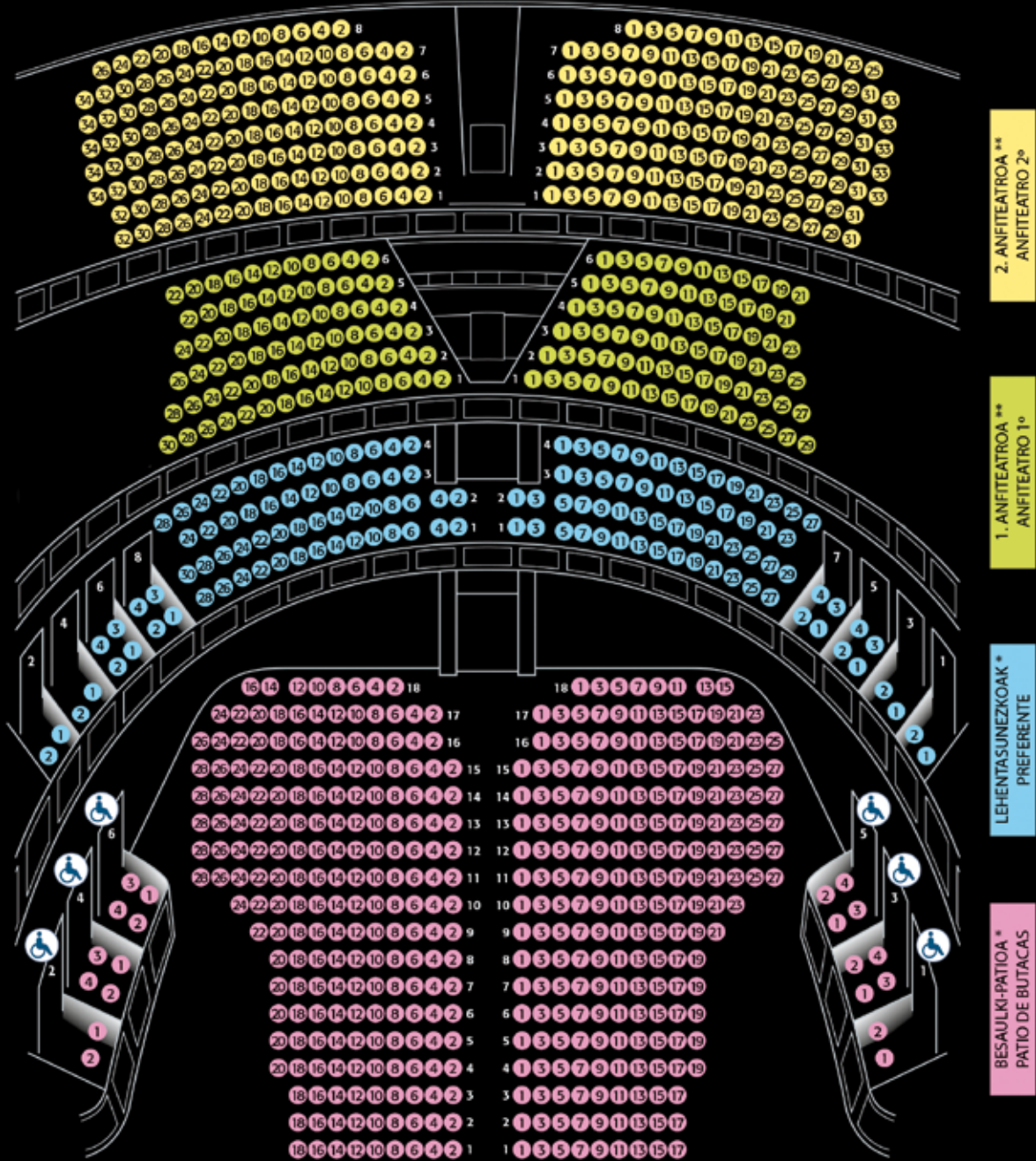
Cada persona no puede adquirir más de 4 entradas de un mismo espectáculo, ni más de 25 en total.

MEDIDAS SEGURIDAD SANITARIA

- Se seguirán las medidas de seguridad sanitaria rigurosamente y según la evolución de las recomendaciones sanitarias y normativa en cada momento, procederemos a actualizarlas y a informar de ello debidamente. El uso de mascarillas es obligatorio y será preciso guardar la de distancia de seguridad en las entradas y salidas.
- Media hora antes del comienzo del espectáculo la venta de entradas se hará por el portal de anfiteatro impar. A partir de esa hora solo se venderán entradas para la función de ese día.
- Se ocupará el aforo que permitan las autoridades sanitarias en butacas alternas, por tanto, las localidades reservadas a personas con problemas de movilidad serán proporcionales a dicho aforo.

PREZIOAK / PRECIOS:

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA			
Antzerki Abonamendua / Abono teatro 118 € - 80 € - 49 €			
urriak 8 octubre	Prostitución Andrés Lima	22 /22/16/10	OD/DH
urriak 17 octubre	Romancero gitano Nuria Espert	22 /22/16/10	OD/DH
urriak 22 octubre	Shock, el cóndor y el puma Andrés Lima	22/22/16/10	OD/DH
urriak 30 octubre	Castelvines y Montesés Barco Pirata	16/16/10/6	OD/DH
azaroak 5 noviembre	Los hijos Producciones Teatrales Contemporáneas	16/16/10/6	OD/DH
azaroak 13 noviembre	Una noche sin luna La Rota Producciones	16/16/10/6	OD/DH
azaroak 20 noviembre	Los papeles de Sisifo V. Eugenia-Arriaga-TPA-CDN	16/16/10/6	OD/DH
azaroak 26 noviembre	Ricardo III El Pavón Teatro Kamikaze	16/16/10/6	OD/DH
azaroak 27 noviembre	Juana Losdedae	22 /22/16/10	OD/DH
Dantza Abonamendua / Abono danza 36 € - 23 €			
urriak 7 octubre	Ojo de buey Proyecto Larrua	16/16/10	OD/DH
urriak 24 octubre	Los cuerpos celestes Marco Vargas & Chloé Brülé	19/19/13	OD/DH
azaroak 4 noviembre	It's a wrap La Intrusa. Virginia García Damián Muñoz	16/16/10	OD/DH
Abonamendutik kanpo / Fuera de abono			
urriak 9 octubre	Aquí va a pasar algo Zanguango teatro	16/16/10/6	OD/DH
azaroak 1 noviembre, (12:30 h) euskaraz	Uniko Teatro Paraíso	6	DG/SD
Abono en euskera abonamendua 18,50 €			
urriak 28 octubre	Ama Kuraia Producción del Teatro Arriaga- ren ekoizpena	13	OD/DH
azaroak 19 noviembre	Sisiforen pareak Victoria Eugenia+ Arriaga+ TPA + CDN	13	OD/DH
Familiarentzako ikuskizunen Abonamendua / Abono espectáculos en familia 17 €			
octubre 18 octubre	Ikimilikiliklik Compañía Marie de Jongh	6	DG/SD
urriak 25 octubre,	Pinocchio Gorakada	6	DG/SD
azaroak 1 noviembre, (18H) castellano	Úniko Teatro Paraíso	6	DG/SD
azaroak 8 noviembre	Deshielo La coja Dansa	6	DG/SD



TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA | JARLEKUEN KOKAPENA | SITUACIÓN DE LOCALIDADES

* Sarrera ate nagusitik / Entrada por la puerta principal.
** Sarrera ezker aldeko atetik / Entrada por la puerta lateral izquierda.
Honako ikonoa duten palkoetan mugitzeko arazoak dituztenentzako 20 eserleku gorde dira.
(ikuskizuna hasi baino 2 ordu lehenago erreserbatuak ez badaude edozein pertsonak eskuratu ahaliko ditu)
Los palcos señalados con este icono tienen 20 localidades reservadas para personas con movilidad reducida. (2 horas antes de comenzar el espectáculo, si no están reservadas, se ponen a disposición del público general)

JIM Aktual Abonamendua / Abono JIM Aktual 18,50 €

urriak 29 octubre
Teatro Jesús Ibáñez de Matauco Antzokia

¿Qué fue de Ana García?
Pabellón 6

13

azaroak 12 noviembre
Teatro Jesús Ibáñez de Matauco Antzokia

Oymyakon
Khea Ziater

13

Jaialdia Ibaiondon Abonamendua / Abono el Festival en Ibaiondo 18,50 €

urriak 23 octubre
Teatro Félix Petite Antzokia

Man up
Teatro en Vilo

13

azaroak 6 noviembre
Teatro Félix Petite Antzokia

El festín de los cuerpos
Danza Mobile – Incubo teatro

13

Antzerkia zabaltzen / Teatro abierto

Urriak 16, 17, 18, 19 octubre

Off Lokal 1

10

Abenduak 18, 19, 20, 21 diciembre

Off Lokal 2

10

Azaroak 14, 15, 16, 17 noviembre

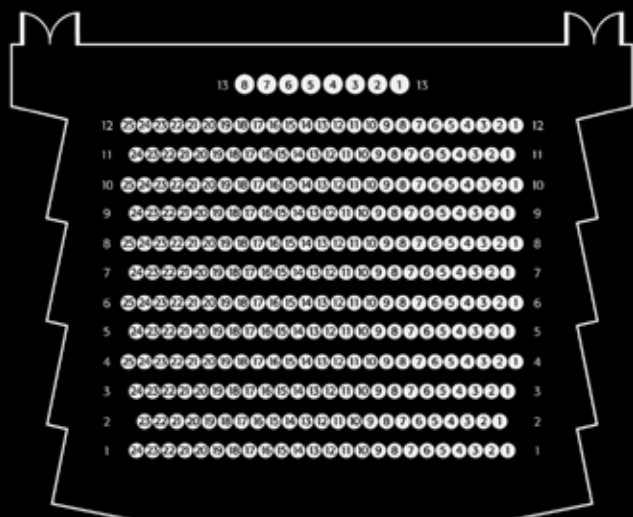
Enred@dos
No me toques: Juan 20:17 Thussia

10

OD/DH: Ohiko Deskontuak / Descuentos Habituales

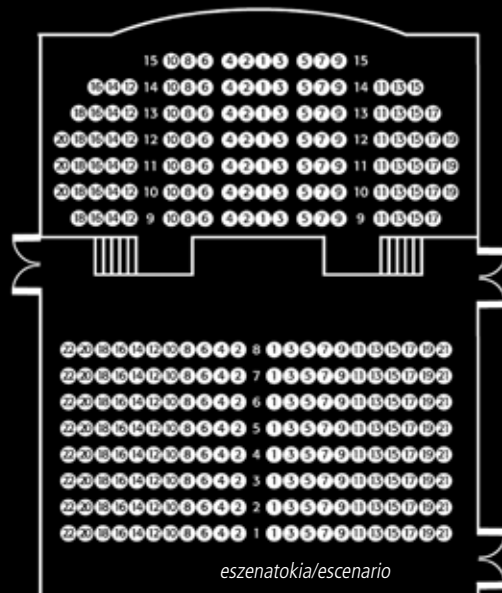
DG/SD: Deskonturik Gabe / Sin Descuentos

TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA
CENTRO CÍVICO IBAIONDO GIZARTE ETXEA
Landaverde, 31



eszenatokia/escenario

TEATRO JESÚS IBAÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA
CENTRO CÍVICO HEGOALDE GIZARTE ETXEA
Alberto Schommer, 10



eszenatokia/escenario

ABONA- MENDU IREKIA ABONO ABIERTO

TITULARRA TITULAR

IZEN-ABIZENAK/NOMBRE Y APELLIDOS

NAN/D.N.I

TELEFONOA/TELÉFONO

E-MAIL

Ematen ari zaren xehetasunak erakunde honen "Kultura Informazioak" izeneko datu pertsonalen fitxategian sartuko direla jakinarazten dizu Gasteizko Udalak, **Datu Pertsonalak Babesteari** buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa betetze aldera; fitxategi horren helburua kultura jardueren buruzko informazioa bidaltzea da. Horren gaineko eskubideez baliatu nahi izanez gero –norberaren datuak ikusi, aldatu, ezzeztatu edo kontra agertu-, Vitoria-Gasteizko Udaleko helbide honetara jo beharko duzu: Olagibel kalea 2; 01001 Gasteiz, edo herritarrei laguntzeko bulegoetakoren batera.

El ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de la **Ley Orgánica 15/1999**, de 13 de diciembre, de **Protección de datos de Carácter Personal**, informa que los datos personales que Vd. nos proporciona serán incluidos en el fichero "Informaciones culturales" de datos de carácter personal titularidad de esta entidad, cuya finalidad es remitir información sobre actividades culturales. Si lo desea puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a la Oficina Central de Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la siguiente dirección: Olagibel 2, 01001 Vitoria-Gasteiz, y en todas las oficinas de Atención Ciudadana.

ABONU IREKIA

Abonamendu irekia deritzogu eta helduen-tzako mota ezberdinetakoa hainbat ikuskitzuetara joan nahi dutelarik abonamendu osoa erosi nahi ez dutenei zuzenduta dago.

Ezaugarriak:

- Zeuk aukeratzen duzu zein lan ikusi nahi duzun.
- Gutxienez lau ikuskizun eta gehienez hamabi aukera ditzakezu.
- Lau edo bost ikuskizunetarako, deskontua % 15koa izango da.
- Sei ikuskizunetik gora, deskontua % 20koa izango da.
- Egun berezia izango da abonamendu irekia saltzeko, baina beste edozein egunetan ere erosi ahalko da.
- Salmenta: antzokiko leihatilan edo telefonoz.
- Ikuskizun bereko emanaldi bat baino gehiago izanez gero bakararra aukeratu ahalko da.

Nola eskuratu abonamendu irekia:

- Ondoko orri-zatian, abonamendu irekirako hauta daitezkeen ikuskizunen zerrenda ageri da.
- Marka ezazu X batez ikusi nahi dituzunak (gutxienez 4 eta gehienez 12).
- Bete itzazu datuak, ebaki orri-zatia eta aurkez ezazu Principal antzokiko leihatilan erosteko unean.
- Pertsona bakoitzak gehienez 5 abonamendu erosi ahalko ditu.

ABONO ABIERTO

Está dirigido a aquellas personas que deseen acudir a espectáculos de diferentes disciplinas para adultos o no desean adquirir el abono completo.

Características:

- Usted elige las obras a las que desee acudir.
- Puede seleccionar un mínimo de cuatro espectáculos y un máximo de doce.
- Entre cuatro y cinco espectáculos el descuento es del 15%
- A partir de seis espectáculos el descuento es del 20%
- Se dispone de un día especial para la venta del abono abierto, pero se podrá adquirir en cualquier otra fecha.
- Se adquieren en la taquilla del teatro o por teléfono.
- En caso de más de una función sólo se podrá elegir una de ellas.

Cómo conseguir el abono abierto:

- A continuación presentamos un boletín con los espectáculos que se pueden seleccionar para el abono abierto
- Marcar con una X los espectáculos que deseados (mínimo 4 y máximo 12)
- Rellene sus datos, recorte el boletín y preséntelo en la taquilla del teatro Principal en el momento de la compra.
- Se podrán adquirir un máximo de 5 abonos por persona.

www.principalantzokia.org

TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA		
urriak 7 octubre	Ojo de buey Proyecto Larrua	16/16/10
urriak 8 octubre	Prostitución Andrés Lima	22 /22/16/10
urriak 9 octubre	Aquí va a pasar algo Zanguango teatro	16/16/10/6
urriak 17 octubre	Romancero gitano Nuria Espert	22 /22/16/10
urriak 22 octubre	Shock, el cóndor y el puma Andrés Lima	22 /22/16/10
urriak 24 octubre	Los cuerpos celestes Marco Vargas & Chloé Brulé	19/19/13
urriak 28 octubre	Ama Kuraia Producción del Teatro Arriaga- ren ekoizpena	13
urriak 30 octubre	Castelvines y Montesés Barco Pirata	16/16/10/6
azaroak 4 noviembre	It's a wrap La Intrusa. Virginia García I Damián Muñoz	16/16/10
azaroak 5 noviembre	Los hijos Producciones Teatrales Contemporáneas	16/16/10/6
azaroak 13 noviembre	Una noche sin luna La Rota Producciones	16/16/10/6
azaroak 19 noviembre	Sisiforen Paperak Victoria Eugenia+ Arriaga+ TPA + CDN	13
azaroak 20 noviembre	Los papeles de Sisifo Victoria Eugenia+ Arriaga+ TPA + CDN	16/16/10/6
azaroak 26 noviembre	Ricardo III El Pavón Teatro Kamikaze	16/16/10/6
azaroak 27 noviembre	Juana Losdedae	22 /22/16/10
TEATRO JESÚS IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA		
urriak 29 de octubre	¿Qué fue de Ana García? Pabellón 6	13
azaroak 12 noviembre	Oymyakon Khea Ziater	13
TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA		
urriak 23 octubre	Man up Teatro en Vilo	13
azaroak 6 noviembre	El festín de los cuerpos Danza Mobile – Incubo teatro	13

INFORMAZIO OROKORRA

- Sarrerak erostean begiratu ondo dauden, gerora ezingo baitira ez aldatu, ez itzuli.
- Ikuskizunak hala eskatuz gero, ikusleen kokalekua aldatzerik izango dute antolatzaileek.
- IKUSKIZUNA HASI BAINO 30 MINUTU LEHENAGO ZABALDUKO DIRA ATEAK.
- Garaiz hasiko dira ikuskizunak, eta saioa hasi ondoren ezingo da aretora sartu atsedenaldira arte, baldin badago.
- Aretora sartzerakoan deskontuaren ziurtagiria aurkeztu behar da.
- Galarazita dago grabazioak nahiz argazkiak egitea zuzendaritzaren berariazko baimenik gabe.
- Ezingo da ez jan ez edan areto barruan.
- Ikuskizun bat bertan behera uztea izango da dagokio zenbatekoa itzultzeko arrazoi bakarra.
- Ezinbesteko arrazoiren bat egokituz gero, iragarritako
- ikuskizunen parte-hartzaileak ordezkatzeri izango dute antolatzaileek.
- Erlojuak, telefonoak eta soinua ateratzen duten
- bestelako tresnak itzalita eduki behar dira, emanaldiak iraun bitartean.
- Areto guztietan dago mugikortasuna murriztua duten pertsonentzako lekuren bat (*)
 - Principal Antzokian, 20 leku.
 - Félix Petite Antzokian, 6 leku.
 - J. Ibáñez de Matauco Antzokian, 6 leku
 - Federico García Lorca Antzokian, 4 leku
- Ikuskizuna hasi baino bi ordu lehenagora arteerreserbatu daitezke.**

Areto guztiek dute larrialdietarako plana.

Ezin da sartu aretora hiru urtetik beherako adingaberik 0-3 urteetako haurrentzat ez diren emanaldietara.

(*) Eserleku txandakatueta banatutako edukieraren % 50 hartuko da; beraz, mugikortasun arazoak dituzten pertsonentzat gordetako eserlekuak 10 izango dira Principal Antzokian eta 3 Félix Petite Antzokian, 3 Jesús Ibáñez de Matauco antzokian eta 2 Federico García Lorca antzokian

INFORMACIÓN GENERAL

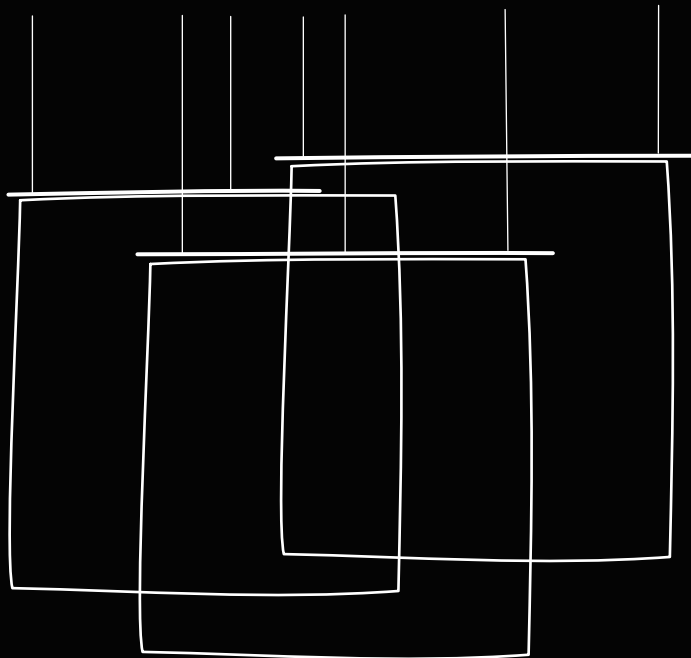
- Comprobar las entradas en taquilla. No se admitirán cambios ni devoluciones en otro momento.
- La organización se reserva el derecho a cambiar la ubicación del público, por necesidades del espectáculo.
- EL ACCESO DEL PÚBLICO COMIENZA 30 MINUTOS ANTES DE LA HORA DE INICIO DE LOS ESPECTÁCULOS.
- Los espectáculos comenzarán puntualmente a la hora anunciada, no permitiéndose después el acceso a la sala, hasta el intermedio si lo hubiere.
- Presentar justificante del descuento para acceder a la sala.
- No está permitido realizar fotografías, filmaciones ni grabaciones, sin autorización expresa de la dirección.
- No está permitido el consumo de alimentos y bebidas en la sala.
- La cancelación de un espectáculo será la única causa admitida para la devolución del importe correspondiente.
- La organización se reserva el derecho a modificar la composición de los espectáculos anunciados, cuando causas de fuerza mayor lo exijan.
- Se ruega a los/as espectadores/as que se aseguren de que su reloj, teléfono móvil u otros aparatos no emitan señales acústicas durante la función.
- Todas las salas disponen de localidades para personas con movilidad reducida: (*)
 - El Teatro Principal Antzokia, 20 plazas.
 - El Teatro Félix Petite, 6 plazas.
 - El Teatro J. Ibáñez de Matauco, 6 plazas
 - El Teatro Federico García Lorca, 4 plazas

Reserva hasta dos horas antes del comienzo del espectáculo

Todos los recintos disponen de un plan de emergencia.

No se permite la entrada en la sala a menores de tres años en las representaciones no destinadas a su edad.

(*) Se ocupará el 50% del aforo distribuido en butacas alternas, por tanto, las localidades reservadas a personas con problemas de movilidad serán 10 en el Teatro Principal, 3 en el Teatro Félix Petite Antzokia, 3 en el Teatro Jesús Ibáñez de Matauco y 2 en el Teatro Federico García Lorca



Sostengu-emaileak | Con el apoyo de:



Laguntzailea | Colaboran:

